

الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣



البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

الصفحة	المحتويات
١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٦-٥	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد للمجموعة
٣٤-٨	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة

## تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة الإمارات دبي الوطني (ش.م.ع)

### المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (بشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣١ مارس ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ٢٤ أبريل ٢٠١٢ و ٣٠ يناير ٢٠١٣ على استنتاجات غير متحفظة بشأن تلك البيانات المالية.

### مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

### الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

التوقيع:

جوزيف مورفي

شريك

رقم القيد : ٤٩٢

٢٤ أبريل ٢٠١٣

دبي، الإمارات العربية المتحدة



غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	إيضاحات	الموجودات
٣١,٩٧٩,٥١٧	٣٠,٧٧١,٨٦٢	٣	نقد ودائع لدى المصرف المركزي
٢٠,٩٠١,٩٣٥	١٧,٤٧٨,٤٤٧	٤	مستحق من البنوك
١٨٨,٨٣١,٩٢٧	١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	٥	القروض والذمم المدينة
٣١,٧٢٦,١٧٩	٣١,٢٩٥,٥٦٨	٦	الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
١,٧٨١,٨١٢	١,٢٢٠,٨٧٢	٧	أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة
١٤,٨٣٢,٦٧٨	١٤,٢٦٥,٤٨٣	٨	أوراق مالية استثمارية
٢,١٠٩,٠٣٥	٢,٠٨٠,١٥٧		استثمارات في شركات زميلة وانتلافات مشتركة
٢,٢٣٧,٦٨٦	٢,٢١٨,٣٨٢		القيمة العادلة الموجبة للمشتقات
١,١٤٤,٢٠٧	١,١٣٨,٧٣١		عقارات استثمارية
٥,٤٦١,٦٨٧	٦,٣٠١,٩٦١		قبولات العملاء
٢,٤٣٣,٩٩٠	٢,٤٦٩,١٥٦		ممتلكات ومعدات
٥,٧٣٥,٢٦٨	٥,٧٥١,٠١٨	١٠	الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة
٦,٥٨٧,٦٣٥	٦,٤٣٨,٨٧٤	١١	موجودات أخرى
٣١٥,٧٦٣,٥٥٦	٣٠٨,٢٩٦,٣٥١		إجمالي الموجودات
٢١,٤٨٦,١٧٧	٢٢,١٦٨,٨٢٧		المطلوبات
١٨٦,٣٨٠,٩٩٦	١٧٦,٣١٨,١٥٨		مستحق للبنوك
٣٦,٥٩٨,٩٧٧	٣٧,٦١٠,٢٨٩		ودائع العملاء
٧٠٨,١٠١	٧٣٠,٨٧٣		ودائع للعملاء على أساس النظام الإسلامي
١٧,٦٨٠,٧٥٧	١٧,١٩٠,٧٩٢	١٢	اتفاقيات إعادة شراء مع البنوك
٣,٦٥٩,١٣١	٣,٦٧٣,٠٠٠		دين صادر وأموال مقترضة أخرى
٢,٠٢٠,٨١١	٢,٠٣٤,١٤٤		صكوك مستحقة الدفع
٥,٤٦١,٦٨٧	٦,٣٠١,٩٦١		القيمة العادلة السالبة للمشتقات
٥,٩٤٢,٠٤٩	٥,٧٦٩,٧٣١	١٣	قبولات العملاء
٢٧٩,٩٣٨,٦٨٦	٢٧١,٧٩٧,٧٧٥		مطلوبات أخرى
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥		إجمالي المطلوبات
(٤٦,١٧٥)	(٤٦,١٧٥)		حقوق الملكية
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٤	رأس المال المصدر
١٢,٢٧٠,١٢٤	١٢,٢٧٠,١٢٤		أسهم خزينة
٢,٧٠٦,٨١٥	٢,٧٠٦,٨١٥		سندات رأس المال الشق الأول
٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٨٦٩,٥٣٣		احتياطي علاوة الأسهم
٥٣٣,١٩٣	٥٩٣,٨٢٣		احتياطي قانوني وإلزامي
(٣,٥٦١)	(٤,٧٩٣)		احتياطيات أخرى
٧,٨٨٩,٥٠٩	٨,٥٠٥,٢٠٥		احتياطي القيمة العادلة
٣٥,٧٧٧,٢١٣	٣٦,٤٥٢,٣٠٧		احتياطي تحويل العملات
٤٧,٦٥٧	٤٦,٢٦٩		أرباح محتجزة
٣٥,٨٢٤,٨٧٠	٣٦,٤٩٨,٥٧٦		إجمالي حقوق الملكية العائدة لمساهمي المجموعة
٣١٥,٧٦٣,٥٥٦	٣٠٨,٢٩٦,٣٥١		حصة غير مسيطرة
			إجمالي حقوق الملكية
			إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٤ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مطلق الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

الرئيس التنفيذي

عضو مجلس الإدارة

عضو مجلس الإدارة

24 APR 2013

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاحات	
٢,٣٥٠,٥٦١ (٧٥٣,٨٣٨)	٢,٢٢٢,٨٠٦ (٧١٩,١٦٦)		إيرادات الفوائد مصروفات الفوائد
١,٥٩٦,٧٢٣ ٣٧٣,٠٥٨ (١٩٣,٢٢٤) ١٧٩,٨٣٤	١,٥٠٣,٦٤٠ ٣٩٦,٦١٨ (١٥٢,٠٣٥) ٢٤٤,٥٨٣		<b>صافي إيرادات الفوائد</b> الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية توزيعات أرباح للمودعين وأرباح مدفوعة إلى حاملي الصكوك <b>صافي الإيرادات من المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية</b>
١,٧٧٦,٥٥٧ ٤٤١,١٧٧ (٣٨,١١٨) ٤٠٣,٠٥٩ ٣٨,١٤٠ ٤٦٨,٣٨٥	١,٧٤٨,٢٢٣ ٥٣٤,٦٤٦ (٢٣,٦٠١) ٥١١,٠٤٥ (٦,٩٨٦) ٣٧٨,٠٢٩	١٥	<b>صافي إيرادات الفوائد وإيرادات المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية صافية من توزيعات الأرباح للمودعين</b> إيرادات الرسوم والعمولات مصروفات الرسوم والعمولات <b>صافي إيرادات الرسوم والعمولات</b> صافي (خسارة)/ربح الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة إيرادات تشغيلية أخرى
٢,٦٨٦,١٤١ (٩٤٢,٢٣٩) (٢٠,٤٦٥)	٢,٦٣٠,٣١١ (٩٠٩,٠٠٧) (١٥,٧٥٠)	١٦	<b>إجمالي الإيرادات التشغيلية</b> مصروفات إدارية وعمومية إطفاء موجودات غير ملموسة
١,٧٢٣,٤٣٧ (١,١٠٠,٨١٧)	١,٧٠٥,٥٥٤ (٨٨٨,٠٠١)	١٧	<b>الأرباح التشغيلية قبل انخفاض قيمة الرسوم</b> صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية
٦٢٢,٦٢٠ ٢٤,١٥٨ (٥,٦٣٢)	٨١٧,٥٥٣ ٢٥,٧٦٩ (٦,٥٤١)		<b>الأرباح التشغيلية بعد انخفاض قيمة الرسوم</b> حصة من أرباح شركات زميلة وانتلافات مشتركة رسوم ضريبية
٦٤١,١٤٦ =====	٨٣٦,٧٨١ =====		<b>أرباح المجموعة عن الفترة</b>
٦٤١,١١٣ ٣٣	٨٣٦,٧٧٢ ٩		<b>العائدة إلى :</b> مساهمي المجموعة الحصص غير المسيطرة
٦٤١,١٤٦ =====	٨٣٦,٧٨١ =====		<b>أرباح المجموعة عن الفترة</b>
٠,١٠ =====	٠,١٤ =====	٢٠	<b>ربحية السهم</b>

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٤ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٦٤١,١٤٦	٨٣٦,٧٨١	أرباح المجموعة عن الفترة البنود التي قد يتم إعادة تصنيفها لاحقاً لبيان الدخل الإيرادات الشاملة الأخرى
٢٠,٤٢٢	(٨,٧٥٤)	تحولات التدفق النقدي: - الجزء الفعلي من التغيرات في القيمة العادلة احتياطي القيمة العادلة (موجودات مالية متاحة للبيع):
٢٧١,٠٣٣	٥٨,٥٢٣	- صافي التغير في القيمة العادلة
(٩٥,٤٥٦)	(١١٠,٣٩٩)	- صافي المبلغ المحول إلى بيان الدخل
١,٤٠٤	١,٢٣٢	البنود التي لم يتم إعادة تصنيفها لاحقاً لبيان الدخل احتياطي تحويل العملات
١٩٧,٤٠٣	(٥٩,٣٩٨)	الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة
٨٣٨,٥٤٩	٧٧٧,٣٨٣	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
		عائدة إلى:
٨٣٨,٥١٦	٧٧٧,٣٧٤	مساهمي المجموعة
٣٣	٩	الحصص غير المسيطرة
٨٣٨,٥٤٩	٧٧٧,٣٨٣	إجمالي الإيرادات المثبتة للفترة

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٤ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.  
 تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم
٦٤١,١٤٦	٨٣٦,٧٨١
٩٤٠,١٧٣	٦١٤,٥٠٥
١٢٢,٣٤٤	١٩٩,٧١٨
١٧,٦١٨	٤٨,٧٦٨
(٢٠,٣٤٥)	(٢٢,٧٠٤)
٢١,٥١٢	١١,٥٧٤
١٣,٠٢٤	٧,٠٢٤
(٧٤,٦٥٦)	(٣٧,٠٥٩)
٢٠,٤٦٥	١٥,٧٥٠
٧٥,١٤٥	٧٢,٣٠٢
(٢٤,١٥٨)	(٢٥,٧٦٩)
(٩١,٠٧٤)	٢٠,٨٤٤
٦,٤٦٨	٧,١٧١
١,٦٤٧,٦٦٢	١,٧٤٨,٩٠٥
(٢٥١,٢١٨)	(٩٦٤,٠١٠)
(٢,٩٥٥,٠٠٠)	(٤,٥٠٠,٠٠٠)
(٤,٢٦٢,٩١٥)	(٢,٠٤٢,٢٣٥)
٢٥٦,٧٣٥	٣٠٦,٧١٧
(٣٩٢,٩٦٦)	٥٠,١٤٤
٢١٥,٤٤٦	(٤١,٣٩١)
١٥,٢٢٧,٣٦٢	٩,٠٥١,٥٢٦
(١,٧٩٧,٩٢٢)	(٢,٥٥٧,٨٨٨)
(٢٣٤,٠٨٣)	(٦٣٠,٣٢٩)
٧,٤٥٣,١٠١	٤٢١,٤٣٩

### الأنشطة التشغيلية

أرباح المجموعة عن الفترة

### تسويات لبند غير نقدية

خسائر انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
خسائر انخفاض قيمة الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
خسائر انخفاض قيمة الأوراق المالية الاستثمارية
فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
إطفاء القيمة العادلة (صافي)
خصم علاوة إصدار أوراق مالية استثمارية
الأرباح غير المحققة من الصرف الأجنبي
إطفاء موجودات غير ملموسة
استهلاك الممتلكات والمعدات
حصة من أرباح شركات زميلة واتلافات مشتركة
الخسائر/(الأرباح) غير المحققة من الاستثمارات
خسارة إعادة تقييم عقارات استثمارية

### الأرباح التشغيلية قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية

الزيادة في ودائع إلزامية دون فوائد

الزيادة في شهادات الودائع لدى المصرف المركزي مستحقة بعد ثلاثة أشهر
الزيادة في المبالغ المستحقة من البنوك بعد ثلاثة أشهر
الزيادة في المبالغ المستحقة للبنوك بعد ثلاثة أشهر
صافي التغير في المطلوبات الأخرى/الموجودات الأخرى
صافي التغير في القيمة العادلة للمشتقات
الزيادة في ودائع العملاء (تشمل الودائع الإسلامية)
الزيادة في القروض والذمم المدينة
الزيادة في الذمم المدينة من التمويل الإسلامي

### صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
		<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
		الزيادة في الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
(٣٤٢,٧٣١)	(٥٧٦,٩٧٩)	
٢٢٨,٣١٣	(٦٨١,٢٦٧)	(الزيادة)/النقص في الأوراق المالية الاستثمارية (صافي من تغيرات القيمة العادلة)
(٦,٧٨٨)	(١٢,٦٤٧)	الاستحواذ على عقارات استثمارية
(٥٧,٨١٣)	(٣٧,١٣٦)	إضافات إلى الممتلكات والمعدات (صافي)
(١٧٩,٠١٩)	(١,٣٠٨,٠٢٩)	<b>صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية</b>
		<b>الأنشطة التمويلية</b>
		النقص في الودائع بموجب اتفاقيات إعادة شراء
(١,٥٥١,٤٥٦)	(٢٢,٧٧٢)	الزيادة في الديون المصدرة و الأموال المقترضة الأخرى
٣,٥٤٥,٠١٧	٤٨٩,٩٦٥	(النقص)/الزيادة في قروض صكوك
١,٨٣٥,٠٤٤	(١٣,٨٦٩)	فوائد على سندات رأس المال الشق الأول
(٦٥,٢١٧)	(٦٤,٥٠٠)	أرباح أسهم مدفوعة
-	(١,٣٨٧,٩٦٨)	
٣,٧٦٣,٣٨٨	(٩٩٩,١٤٤)	<b>صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في)/من الأنشطة التمويلية</b>
===== ١١,٠٣٧,٤٧٠ =====	===== (١,٨٨٥,٧٣٤) =====	<b>(النقص)/الزيادة في النقد وما يعادله (انظر الإيضاح رقم ٢٣)</b>

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٤ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة. تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة في الصفحة ١.



**العائدة إلي مساهمي المجموعة**

إجمالي المجموعة	الحصص غير المسيطرة	الإجمالي	الأرباح المحتجزة	احتياطي تحويل العملات	احتياطي القيمة العادلة	احتياطيات أخرى	الاحتياطي القانوني والإلزامي	احتياطي علاوة الأسهم	سندات رأس المال الشق الأول	أسهم خزينة	رأس المال المصدر	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٣٦,٤٩٨,٥٧٦	٤٦,٢٦٩	٣٦,٤٥٢,٣٠٧	٨,٥٠٥,٢٠٥	(٤,٧٩٣)	٥٩٣,٨٢٣	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٧٠٦,٨١٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
٧٧٧,٣٨٣	٩	٧٧٧,٣٧٤	٨٣٦,٧٧٢	١,٢٣٢	(٦٠,٦٣٠)	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
١,٣٧٩	١,٣٧٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الزيادة في الحصص غير المسيطرة*
(٦٤,٥٠٠)	-	(٦٤,٥٠٠)	(٦٤,٥٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,٣٨٧,٩٦٨)	-	(١,٣٨٧,٩٦٨)	(١,٣٨٧,٩٦٨)	-	-	-	-	-	-	-	-	أرباح أسهم مدفوعة
٣٥,٨٢٤,٨٧٠	٤٧,٦٥٧	٣٥,٧٧٧,٢١٣	٧,٨٨٩,٥٠٩	(٣,٥٦١)	٥٣٣,١٩٣	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٧٠٦,٨١٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٣
٣٤,٩٨١,٠٥٤	٤٦,٢٨٠	٣٤,٩٣٤,٧٧٤	٧,٥٨٧,٥٠٩	(٣,٦٨٦)	٢٤٨,٢٨٩	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢
٨٣٨,٥٤٩	٣٣	٨٣٨,٥١٦	٦٤١,١١٣	١,٤٠٤	١٩٥,٩٩٩	-	-	-	-	-	-	إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة
(٦٥,٢١٧)	-	(٦٥,٢١٧)	(٦٥,٢١٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول
(١,١١١,٥٥٥)	-	(١,١١١,٥٥٥)	(١,١١١,٥٥٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	أرباح أسهم مستحقة الدفع
٣٤,٦٤٢,٨٣١	٤٦,٣١٣	٣٤,٥٩٦,٥١٨	٧,٠٥١,٨٥٠	(٢,٢٨٢)	٤٤٤,٢٨٨	٢,٨٦٩,٥٣٣	٢,٤٥١,٤٠٥	١٢,٢٧٠,١٢٤	٤,٠٠٠,٠٠٠	(٤٦,١٧٥)	٥,٥٥٧,٧٧٥	الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٢

\* تعزو الزيادة في الحصص غير المسيطرة إلى زيادة في رأس مال مصرف الإمارات الإسلامي، الشركة التابعة للمجموعة.

ملحوظة: لم يتم إجراء أية تحويلات إلى الاحتياطي القانوني والإلزامي والاحتياطيات الأخرى عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ حيث سيتم إجراء تلك التحويلات في نهاية السنة. تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٨ إلى ٣٤ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة.

تم إدراج تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول البيانات المالية في الصفحة ١.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)  
١ معلومات عن البنك

تم تأسيس بنك الإمارات دبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في دولة الإمارات العربية المتحدة بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٠٧ بموجب قانون الشركات التجارية ( القانون الاتحادي رقم ٨ لعام ١٩٨٤ وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة. وقد تم تأسيس البنك بصورة أساسية لتفعيل الدمج بين بنك الإمارات الدولي ش.م.ع. ("بنك الإمارات الدولي") وبنك دبي الوطني ش.م.ع. ("بنك دبي الوطني"). أصبح الدمج سارياً اعتباراً من ١٦ أكتوبر ٢٠٠٧ بينما اكتمل الدمج من الناحية القانونية بتاريخ ٤ فبراير ٢٠١٠. بعد هذا التاريخ لم يعد بنك الإمارات الدولي وبنك دبي الوطني قائمان كبنكين.

تتألف البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ من البنك وشركاته التابعة (يشار إليها معا بـ"المجموعة") بالإضافة إلى حصة المجموعة في شركات زميلة وائتلافات مشتركة.

إن البنك مدرج في سوق دبي المالي (المؤشر: "EMIRATESNBD"). تشمل الأنشطة الأساسية للمجموعة على الخدمات المصرفية للشركات والأفراد والخزينة والخدمات المصرفية الإسلامية. إن الموقع الإلكتروني للبنك على شبكة الإنترنت هو: [www.emiratesnbd.com](http://www.emiratesnbd.com).

إن عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ٧٧٧، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المجموعة مملوكة بنسبة ٥٥,٦% لمؤسسة دبي للاستثمار (الشركة الأم)، وهي شركة المساهم الرئيسي فيها هو حكومة دبي.

## ٢ أساس الأعداد والسياسات المحاسبية الهامة

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ " إعداد التقارير المالية المرحلية".

تتماشى السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات التي طبقتها المجموعة عند إعداد البيانات المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. لم يكن لاعتماد معايير التقارير المالية الدولية الجديدة والمعدلة وتفسيرات لجنة إعداد التقارير المالية الدولية ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣ أثر على البيانات المالية المرحلية الموجزة للمجموعة.

لا تشمل هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة ويجب قراءتها مع البيانات المالية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، قامت الإدارة بوضع أحكام هامة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة وكانت المصادر الرئيسية للتقدير هي نفسها المطبقة في البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

### (أ) التقديرات

إن إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة يتطلب من الإدارة أن تضع أحكاماً وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

### (ب) إدارة المخاطر المالية

تتفق أهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة مع تلك المعلنة في البيانات المالية الموحدة كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

### ٣ نقد وودائع لدى المصرف المركزي

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٢,٤٩٧,٢٤٨	٢,١٠٦,٧٦٦	نقد
١٤,٣١٨,٨٥١	١٥,٢٨٢,٨٦١	ودائع إلزامية وخاصة بدون فوائد لدى المصرف المركزي
٤,٧٥٠,٧٦٣	١,٥٨٩,٨٩٠	إيداعات خاضعة لفوائد لدى المصرف المركزي
٩,٢٥٠,٠٠٠	١٣,٠٠٠,٠٠٠	شهادات وودائع تحمل فوائد لدى المصرف المركزي
٣٠,٧٧١,٨٦٢	٣١,٩٧٩,٥١٧	
=====	=====	

إن متطلبات الاحتياطي المحفوظ بها لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالدرهم الإماراتي والدولار الأمريكي ليست متاحة للاستخدام في عمليات المجموعة اليومية ولا يمكن سحبها دون موافقة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتغير مستوى الاحتياطات المطلوبة كل شهر طبقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً للتعميم رقم ٩٩/٢١ الصادر بتاريخ ١٩٩٩/١١/٢٢.

### ٤ المستحق من البنوك

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٢,٣٩٥,٠٥١	١,٧٠٧,٥١١	المستحق من البنوك المحلية
١٥,٠٨٣,٣٩٦	١٩,١٩٤,٤٢٤	المستحق من البنوك الأجنبية
١٧,٤٧٨,٤٤٧	٢٠,٩٠١,٩٣٥	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
 لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ٥ القروض و الذمم المدينة

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٨٤,٣٢٦,٥١٦	٨٦,٦٥٩,٦٤٦	سحوبات على المكشوف
١٠٦,٨١١,٩٥٤	١٠٤,٨٨٨,٠٥٩	قروض لأجل
٣,٢٤٧,٥٨٠	٣,٨٢٩,٠٠٣	قروض مقابل إيصالات أمانة
٢,٧٧٧,٧٩٧	٤,٢٢٨,٧٤٤	سندات مخصومة
٣,١٩٦,٨٦٧	٣,٣٠٤,٢٩٧	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٥٩٧,٨٠٩	٥٩٥,٩٢٢	أخرى
٢٠٠,٩٥٨,٥٢٣	٢٠٣,٥٠٥,٦٧١	مجموع القروض و الذمم المدينة
٤١٦,٥٤٩	٤٠٤,٦١٠	أدوات دين أخرى
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢٠٣,٩١٠,٢٨١	إجمالي القروض و الذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٥,٠٧٨,٣٥٤)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	١٨٨,٨٣١,٩٢٧	
٢٨,٧١٦,٧٤١	٢٩,١٠٧,٣٢٢	إجمالي القروض و الذمم المدينة التي تعرضت لانخفاض في القيمة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

مُدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
-----	-----	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
١٥,٠٧٠	١١,٧٩٩	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
٢٣١,٨٧١	٢٥٠,١٥٥	التعدين والاحتجار
٦,٠١٤,٧٣٣	٥,٣٧٢,٤٢١	الصناعة
٧,١٨٧,٦٩٥	٧,٢٦٠,٣٦٣	الإنشاءات
٧,٤٠٩,٨٥٦	٨,٧٥٣,٦٧٨	التجارة
٤,٨٣٥,١٥١	٣,٥٩٨,٣٠٤	المواصلات والاتصالات
١٧,٨٠٩,٢٠٧	١٧,٨١٥,١٧٧	الخدمات
٧٥,٤٥٧,٣١٧	٧٨,٥٧١,٩٥٧	حكومي
٢٨,١٥٢,٢٦٧	٢٨,٢٦٧,٤٣٨	الشخصية - أفراد
٢١,٧٨٩,٤٥٤	٢٠,٧٣٥,٠٠٣	العقارات
٢٦,٥٥٨,٢٥٨	٢٦,٨٩٨,٦٠٧	مؤسسات مالية أخرى وشركات استثمارية
٥,٩١٤,١٩٣	٦,٣٧٥,٣٧٩	أخرى
-----	-----	
٢٠١,٣٧٥,٠٧٢	٢٠٣,٩١٠,٢٨١	إجمالي القروض والذمم المدينة
(١٤,٥٠٩,٢٣٢)	(١٥,٠٧٨,٣٥٤)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	
١٨٦,٨٦٥,٨٤٠	١٨٨,٨٣١,٩٢٧	
=====	=====	



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٥ القروض والذمم المدينة (تتمة)

غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٨,٠٥٦,٧٩٢	١١,٢٦٩,١٥٤	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٨١٥,٢٣٥	٥٥٧,٠٠٣	الرصيد كما في ١ يناير
(٥٥,٢٨٠)	(٥٢,٢٩٣)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
-	(١٦,٩٧١)	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
(٢٠,٣٤٥)	(٢٢,٧٠٤)	المبلغ المحول إلى التمويل الإسلامي
(١١,٨٢٦)	(٤,٠٧١)	فائدة مخصومة على قروض تعرضت لانخفاض في القيمة
٣,٠٥٨	(١,٦٣٧)	مبالغ مشطوبة خلال الفترة
٨,٧٨٧,٦٣٤	١١,٧٢٨,٤٨١	الصرف والتسويات الأخرى
		الرصيد كما في ٣١ مارس
٣,٤٢٧,٤٤٠	٣,٢٤٠,٠٧٨	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
١٨٠,٢١٨	١٠٩,٧٩٥	الرصيد كما في ١ يناير
		مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
٣,٦٠٧,٦٥٨	٣,٣٤٩,٨٧٣	الرصيد كما في ٣١ مارس
١٢,٣٩٥,٢٩٢	١٥,٠٧٨,٣٥٤	الإجمالي
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
 لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

**٦ المنتجات التمويلية و الاستثمارية الإسلامية**

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
١٥,٧٦٨,٨٨٤	١٧,٠٠٧,٠٨٠	مرابحة
١١,٥٢٢,٥٧٨	١١,٤٤٧,٩١٥	إجارة
٨٢٤,٩١٦	٨٠٤,١٨٨	ذمم مدينة لبطاقات الائتمان
٣,٨٦٧,٩٥٠	٣,٨٣٥,٢١٧	وكالة
١,٢٩٤,٩٧٨	١,٢٤٣,٧٩٣	استصناع
١,٤٤٩,٥٥١	١,٥٥٧,٦٠٦	أخرى
-----	-----	
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٥,٨٩٥,٧٩٩	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(١,٨٦٦,٩٨٠)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٢,٣٠٢,٦٤٠)	ناقصاً: مخصصات انخفاض القيمة
-----	-----	
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣١,٧٢٦,١٧٩	
=====	=====	
٤,٨٩١,٨٩٧	٤,٧٠٩,٥٦٠	إجمالي المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
=====	=====	التي تعرضت لانخفاض في القيمة

تم توزيع موجودات إجاره للشركات بمبلغ ٣,٧ مليار درهم [٢٠١٢: ٣,٧ مليار درهم] بغرض إصدار صكوك مديونية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
 لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

**٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)**

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٨,٥٦٨	١١,٥٩٦	التحليل حسب النشاط الاقتصادي
٨٥٢,٢٤٨	٧٩٥,٨٠٢	الزراعة و الأنشطة المتصلة بها
٦٠٢,٦٤٨	٩٥٩,٨٧٥	الصناعة
١,١٢٤,٨١٥	١,٢٣٣,٠٦٦	الإنشاءات
١٩٦,٢١٣	٢٦١,٩٨٧	التجارة
٢,٢٣٢,٥٩١	١,٧١٧,٦٨٤	المواصلات والاتصالات
٢٥٣,٨٥٥	٢٥٦,٠٧١	الخدمات
١٣,٦٧٧,١٨٧	١٤,٩٠٧,١٤٨	حكومي
٨,٥٢٧,٣٧٣	٨,٤١٢,٣١٨	الشخصية – أفراد
٦,٢٠٤,٤٣٢	٦,٢٠٨,١٢٠	العقارات
١,٠٢٨,٩٢٧	١,١٣٢,١٣٢	مؤسسات مالية وشركات استثمارية
٣٤,٧٢٨,٨٥٧	٣٥,٨٩٥,٧٩٩	أخرى
(١,٣٤٧,٣٣٨)	(١,٨٦٦,٩٨٠)	إجمالي الذمم المدينة من التمويل الإسلامي
(٢,٠٨٥,٩٥١)	(٢,٣٠٢,٦٤٠)	ناقصاً: الإيرادات المؤجلة
٣١,٢٩٥,٥٦٨	٣١,٧٢٦,١٧٩	ناقصاً مخصصات انخفاض القيمة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٦ المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة عن فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
١,٧٢٦,٠٢٨	١,٠٨٨,٢٩٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحدد
٢٣٢,٣٠٧	٧١,٥٩٠	الرصيد كما في ١ يناير
(٣٤,٦٩٠)	(٣,٠٥٩)	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
١٦,٩٧١	-	عمليات استرداد/ تحصيلات خلال الفترة
١,٩٤٠,٦١٦	١,١٥٦,٨٢٤	المبلغ المحول من القروض والذمم المدينة
٣٥٩,٩٢٣	٣٢٤,٤٩٣	الرصيد كما في ٣١ مارس
٢,١٠١	٥٣,٨١٣	الحركة في مخصصات انخفاض القيمة الجماعي
٣٦٢,٠٢٤	٣٧٨,٣٠٦	الرصيد كما في ١ يناير
٢,٣٠٢,٦٤٠	١,٥٣٥,١٣٠	مخصصات انخفاض القيمة المكونة خلال الفترة
		الرصيد كما في ٣١ مارس
		الإجمالي

٧ أوراق مالية محتفظ بها للمتاجرة

محلية	إقليمية	دولية	الإجمالي	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٣
١٧٨,٩٤٩	٨٤,٠١٤	-	٢٦٢,٩٦٣	سندات حكومية
٧٢٠,٩٥٤	٢٧٧,٩٩٣	٥٠,٥٢١	١,٠٤٩,٤٦٨	سندات شركات
٢٠,٥٦٨	٩١,٣٢٠	٤٣,٠٢٥	١٥٤,٩١٣	أسهم
٣١٤,٤٦٨	-	-	٣١٤,٤٦٨	أخرى
١,٢٣٤,٩٣٩	٤٥٣,٣٢٧	٩٣,٥٤٦	١,٧٨١,٨١٢	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)  
٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

الإجمالي	دولية	إقليمية	محلية	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٢٢٩,٣٣٤	-	٦٢,٨٣٦	١٦٦,٤٩٨	سندات حكومية
٦٢٣,٣٢٩	٢,٧٨٩	٢٩٣,٩٩٩	٣٢٦,٥٤١	سندات شركات
٤٤,٧٦١	٢,٧٢٩	٤٢,٠٣٢	-	أسهم
٣٢٣,٤٤٨	-	-	٣٢٣,٤٤٨	أخرى
١,٢٢٠,٨٧٢	٥,٥١٨	٣٩٨,٨٦٧	٨١٦,٤٨٧	
=====	=====	=====	=====	

#### إعادة تصنيف أوراق مالية من بين أوراق مالية للمتاجرة:

في عام ٢٠٠٨ ووفقاً للتعديلات التي طرأت على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ ومعيار إعداد التقارير المالية الدولية رقم ٧، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع. اعترفت المجموعة بالموجودات المالية المؤهلة بموجب التعديلات والتي غيرت بشأنها هدفها وهو أنها لم تعد تحتفظ بهذه الموجودات المالية بغرض بيعها على المدى القصير. حددت المجموعة أن سياق تدهور الأسواق المالية خلال النصف الثاني من سنة ٢٠٠٨ شكلت ظروفًا نادرة تسمح بإعادة التصنيف من فئة التداول.

وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وتعديلاته، تم إجراء عمليات إعادة تصنيف اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ وفقاً للقيمة العادلة كما في ذلك التاريخ. بالإضافة إلى ذلك، تم لاحقاً إعادة تصنيف بعض الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة التي تم شراؤها بعد ١ يوليو ٢٠٠٨. لاحقاً لإعادة التصنيف، تم استرداد بعض الأوراق المالية عند الاستحقاق، وبناء عليه فإن القيم الدفترية الحالية والقيم العادلة تعكس قيمة الأوراق المالية الموجودة كما بتاريخ إعداد التقارير المالية. يوضح الجدول التالي الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها كأوراق مالية استثمارية متاحة للبيع وقيمها الدفترية وقيمها العادلة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣ ألف درهم		٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم		١ يوليو ٢٠٠٨ ألف درهم	
القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية	القيمة العادلة	القيمة الدفترية
١٣١,٨٦٩	١٣١,٨٦٩	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١
١٣١,٨٦٩	١٣١,٨٦٩	١٦٤,٠١٢	١٦٤,٠١٢	٩٩٣,٤٩١	٩٩٣,٤٩١
=====	=====	=====	=====	=====	=====

الأوراق المالية المحتفظ بها للمتاجرة بعد إعادة تصنيفها إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٧ أوراق مالية للمتاجرة (تتمة)

يوضح الجدول أدناه المبالغ المثبتة في بيان الإيرادات وحقوق المساهمين فيما يتعلق بالموجودات المالية المعاد تصنيفها من فئة الأوراق المالية للمتاجرة إلى أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع:

حقوق الملكية ألف درهم	بيان الدخل ألف درهم	
-----	-----	فترة ما قبل إعادة التصنيف (٣٠ يونيو ٢٠٠٨)
-	(١٦,٦٦١)	صافي خسارة المتاجرة
-----	-----	
-	(١٦,٦٦١)	
=====	=====	
		فترة ما بعد إعادة التصنيف (١ يوليو ٢٠٠٨ - ٣١ مارس ٢٠١٣)
-	١٠٤,٥٨٦	إيرادات الفوائد
٧,٥٥٩	-	صافي التغير في القيمة العادلة
-----	-----	
٧,٥٥٩	١٠٤,٥٨٦	
=====	=====	

يوضح الجدول التالي المبالغ التي كان سيتم تثبيتها في بيان الدخل للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ لو لم تتم إعادة التصنيف:

فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
-----	
٧٥٢	صافي ربح المتاجرة
=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
 لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ٨ أوراق مالية استثمارية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	
				<u>٣١ مارس ٢٠١٣</u>
				<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
١٦٣,١٦٨	-	١١٦,٨٩٠	٤٦,٢٧٨	سندات حكومية
٢٧٨,٣٧٤	٥٣,٥٨٢	٧٣,٢٩٦	١٥١,٤٩٦	سندات شركات
٤٤١,٥٤٢	٥٣,٥٨٢	١٩٠,١٨٦	١٩٧,٧٧٤	
				<u>متاحة للبيع</u>
٣,٠٦٠,٣٤٩	١,٠٤٣,١٠٩	١,٧٠٨,٥١٦	٣٠٨,٧٢٤	سندات حكومية
٧,٨٢٩,٥٧٤	١,٠٧٢,٨٥٧	١,٠٠٨,٧٩٢	٥,٧٤٧,٩٢٥	سندات شركات
١,٥٥٢,٠٥١	٣٨٧,٦٠٤	٨٤١,٨٩٧	٣٢٢,٥٥٠	أسهم
١,٥٣٤,٩٠٩	٥٩١,٠٣٠	٧٣٨,٨٦٥	٢٠٥,٠١٤	أخرى
١٣,٩٧٦,٨٨٣	٣,٠٩٤,٦٠٠	٤,٢٩٨,٠٧٠	٦,٥٨٤,٢١٣	
				<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر</u>
٦٥,٣٤٦	-	٦١,٧٣٤	٣,٦١٢	أسهم
٣٤٨,٩٠٧	٦١,٨٦٥	٢,١٣٥	٢٨٤,٩٠٧	أخرى
٤١٤,٢٥٣	٦١,٨٦٥	٦٣,٨٦٩	٢٨٨,٥١٩	
١٤,٨٣٢,٦٧٨	٣,٢١٠,٠٤٧	٤,٥٥٢,١٢٥	٧,٠٧٠,٥٠٦	
=====	=====	=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

### ٨ أوراق مالية استثمارية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	إقليمية ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
١٧٧,٠٤٣	-	١١٧,٢٩٢	٥٩,٧٥١	<u>محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق</u>
٢٤٣,٣٥٤	٢١,٧٥٥	٧٣,٣٢٦	١٤٨,٢٧٣	سندات حكومية
٤٢٠,٣٩٧	٢١,٧٥٥	١٩٠,٦١٨	٢٠٨,٠٢٤	سندات شركات
٣,٠١٧,٧٩٨	١,٣٥٢,٩٧٩	١,٤٥٣,٧٤٤	٢١١,٠٧٥	<u>متاحة للبيع</u>
٧,٠٢٣,٩٨٩	١,٠٦١,١٦٤	١,٠٦٦,٥٣١	٤,٨٩٦,٢٩٤	سندات حكومية
١,٨١٨,٨٩٢	٤٧٩,٦٢٤	٨٦٥,٠٧٨	٤٧٤,١٩٠	سندات شركات
١,٥٦٨,٨٤٠	٦٠١,١٤٠	٧٣٤,٠١٥	٢٣٣,٦٨٥	أسهم
١٣,٤٢٩,٥١٩	٣,٤٩٤,٩٠٧	٤,١١٩,٣٦٨	٥,٨١٥,٢٤٤	أخرى
٦٢,٤٤٧	-	٥٩,١٩٧	٣,٢٥٠	<u>مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح</u>
٣٥٣,١٢٠	٧٨,٥٦٥	٢,١٣٥	٢٧٢,٤٢٠	أو الخسارة
٤١٥,٥٦٧	٧٨,٥٦٥	٦١,٣٣٢	٢٧٥,٦٧٠	أسهم
١٤,٢٦٥,٤٨٣	٣,٥٩٥,٢٢٧	٤,٣٧١,٣١٨	٦,٢٩٨,٩٣٨	أخرى

تشتمل الأوراق المالية الاستثمارية على استثمارات في صناديق عقارية كما يلي:

مدققة	غير مدققة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم
١٢,٨٠٨	١٢,٣٨٢
٩٠٠,٧٤٦	٨٥٤,٧٢٩
٩١٣,٥٥٤	٨٦٧,١١١

مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر  
متاحة للبيع

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٩ الاستثمار في / بيع شركات تابعة

بيع حصة في داينرز كلوب ذ.م.م.

في ديسمبر ٢٠١٢، أبرمت المجموعة اتفاقية لبيع ١٠٠% من أسهم داينرز كلوب الإمارات (ذ.م.م.)، وهي شركة تابعة للمجموعة إلى نتورك إنترناشيونال، الخاضعة لسيطرة مشتركة، وتبلغ حصة مساهمة المجموعة فيها ٥١%. نتيجة لاتفاقية البيع، ستبيع المجموعة حقوق الامتياز والترخيص التجاري لشركة داينرز كلوب الإمارات إلى نتورك إنترناشيونال، مع الاحتفاظ بإصدار البطاقات وأعمال حساب السفر داخل المجموعة. سوف سيتم إنجاز المعاملة فيما بين المجموعة ونتورك إنترناشيونال بالقيمة العادلة في عام ٢٠١٣.

١٠ الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة

الإجمالي	موجودات غير ملموسة عند الاستحواذ			الشهرة التجارية	
	ودائع أساسية غير ملموسة	علاقات العملاء	برامج كمبيوتر		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
					٣١ مارس ٢٠١٣
					<u>التكلفة:</u>
٦,٢٣٢,٣٧٦	٥٦٤,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	٥,٥٠٠,٨٤٥	الرصيد كما في ١ يناير
٦,٢٣٢,٣٧٦	٥٦٤,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	٥,٥٠٠,٨٤٥	
					<u>ناقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
٤٨١,٣٥٨	٣١٧,٠٠٠	١٥٠,١٧٤	٩,٢٨١	٤,٩٠٣	الرصيد كما في ١ يناير
١٥,٧٥٠	١٥,٢٥٠	٥٠٠	-	-	الإطفاء وانخفاض القيمة للفترة
٤٩٧,١٠٨	٣٣٢,٢٥٠	١٥٠,٦٧٤	٩,٢٨١	٤,٩٠٣	الرصيد كما في ٣١ مارس
					<b>صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة</b>
٥,٧٣٥,٢٦٨	٢٣٢,٥١٠	٦,٨١٦	-	٥,٤٩٥,٩٤٢	
					٣١ ديسمبر ٢٠١٢
					<u>التكلفة</u>
٦,٢٣٢,٣٧٦	٥٦٤,٧٦٠	١٥٧,٤٩٠	٩,٢٨١	٥,٥٠٠,٨٤٥	
٤٨١,٣٥٨	٣١٧,٠٠٠	١٥٠,١٧٤	٩,٢٨١	٤,٩٠٣	<u>ناقصا: الإطفاء وانخفاض القيمة</u>
					<b>صافي الشهرة التجارية والموجودات غير الملموسة</b>
٥,٧٥١,٠١٨	٢٤٧,٧٦٠	٧,٣١٦	-	٥,٤٩٥,٩٤٢	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

١١ الموجودات الأخرى

غير مدققة	مدققة	
٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	
ألف درهم	ألف درهم	
١,١٨٩,٩٩٩	١,١٧٨,٠٧٠	فوائد مستحقة مدينة
١٢٧,١١٩	١٤٣,٧٩٧	تمويل إسلامي – أرباح مستحقة القبض
٢٤٤,٤٥٨	٢١٦,٤٣٤	مدفوعات مقدما وسلفيات أخرى
٦٨٢,٩١٢	٦٧١,١٥٧	مدينون مختلفون وذمم مدينة أخرى
١,٢٢٩,٤٢٥	١,٢٨٠,٤٤٦	مخزون
٤٦١,١٨٢	٤٧٦,١٠٦	القيمة العادلة للوديعة (أ)
١,٧٢٤,٨٣٥	١,٦٣٩,٣٣٥	القيمة العادلة للضمان (ب)
٩٢٧,٧٠٥	٨٣٣,٥٢٩	أخرى
٦,٥٨٧,٦٣٥	٦,٤٣٨,٨٧٤	
=====	=====	

(أ) عند الاستحواذ على مصرف دبي في أكتوبر ٢٠١١، استلمت المجموعة وديعة من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٢,٨ مليار درهم بسعر مخفض مقارنة بسعر الفائدة المتاح في السوق. وفقاً لسياسة المجموعة، ينبغي تثبيت الالتزام المالي مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليه تكاليف المعاملات التي يمكن أن تنسب مباشرة إلى الاستحواذ أو إصدار الالتزام المالي. نظراً لأنه قد تم استلام الوديعة أعلاه بسعر فائدة أقل من سعر الفائدة المتاح في السوق، فقد تم تثبيت أرباح القيمة العادلة بواقع ٥٤٣ مليون درهم في البيانات المالية في عام ٢٠١١، والتي سيتم إطفائها على مدى الفترة الزمنية للوديعة (٨ سنوات) بمعدل الفائدة الفعلي.

(ب) في ما يتعلق بالاستحواذ على مصرف دبي، قدمت حكومة دبي ضماناً لأية خسائر في تاريخ الاستحواذ وأي خسائر مستقبلية تتعلق بالموجودات والمطلوبات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ للسنوات السبع المقبلة. يمثل مبلغ ٧٦٨ مليون درهم القيمة العادلة للضمان كما في تاريخ الاستحواذ.

زادت القيمة العادلة للضمان بمبلغ ٨٥,٥ مليون درهم خلال الفترة الحالية وتتعلق هذه الزيادة بصورة أساسية بالزيادة في مخصص انخفاض القيمة للموجودات التي كانت موجودة في تاريخ الاستحواذ على مصرف دبي.



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٢ الديون المصدرة وأموال مقترضة أخرى

مدققة	غير مدققة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم
١٣,٨٣٠,٦٧٠	١٤,٤٨٢,٩٩١
٣,٣٦٠,١٢٢	٣,١٩٧,٧٦٦
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٦٨٠,٧٥٧
=====	=====

برنامج السندات متوسطة الأجل  
القروض المجمعة من توريق القرض

مدققة	غير مدققة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم
١٥,٦٣٦,٨٦٧	١٧,١٩٠,٧٩٢
١١,١٧٧,٣٩٣	٤,٥٢٤,٥٣٨
(٩,٦٢٣,٤٦٨)	(٤,٠٣٤,٥٧٣)
١٧,١٩٠,٧٩٢	١٧,٦٨٠,٧٥٧
=====	=====

الرصيد كما في ١ يناير  
إصدارات جديدة\*  
دفعات مسددة

الرصيد كما في نهاية الفترة

تشمل الإصدارات الجديدة سندات رأس المال الشق الثاني بقيمة ٧٥٠ مليون دولار أمريكي تم إصدارها في  
مارس ٢٠١٣ باستحقاق بعد ١٠ سنوات [أرجع للإيضاح رقم ٢٥ (ب)]

لدى المجموعة قروض متوسطة الأجل قائمة تبلغ قيمتها الإجمالية ١٧,٦٨١ مليون درهم (٢٠١٢: ١٧,١٩١  
مليون درهم) سوف يتم سدادها كما يلي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
مليون درهم	مليون درهم	
٤,٤٢٦	٢,٥٣٦	٢٠١٣
١,٤٧٧	٢,٣٩٧	٢٠١٤
١,٢٧٦	١,١٩١	٢٠١٥
١,٥١٣	١,٥٤٠	٢٠١٦
٤,١٠٣	٤,١٠٣	٢٠١٧
٢,٥٦٣	١,٢٣٥	٢٠١٨
٢٦	٢٦	٢٠١٩
١٨٠	٢٠٠	٢٠٢٠
١,٦٢٧	١,٥٥٢	٢٠٢٢
-	٢,٩٠١	٢٠٢٣
١٧,١٩١	١٧,٦٨١	
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٣ المطلوبات الأخرى

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٨٤,٢٨٧	٨٦٩,٦٣٦	فوائد دائنة مستحقة الدفع
٢٧١,٤٩١	١٣٥,٠٤٤	أرباح مستحقة الدفع للمودعين على أساس النظام الإسلامي
١,٠٤٣,٠٥٤	١,٢٦٦,٠٦٠	شيكات مصرفية
١,١٢٢,٣٨٧	١,٤٩١,٢٩٦	ذمم دائنة تجارية وأخرى
٧٤١,٤٦٧	٦٣٠,٢٣٢	مطلوبات متعلقة بالموظفين
١١,٣٣٣	١٧,٦٧٨	مخصص الضريبة
١,٥٩٥,٧١٢	١,٥٣٢,١٠٣	أخرى
٥,٧٦٩,٧٣١	٥,٩٤٢,٠٤٩	
=====	=====	

١٤ سندات رأس المال الشق الأول

قامت المجموعة في شهر يونيو ٢٠٠٩ بإصدار سندات رأس المال الشق الأول بمبلغ ٤ مليار درهم. تعتبر السندات ثابتة ومعاونة وغير خاضعة لضمان وتم إصدارها بسعر فائدة ثابت للخمس سنوات الأولى وعلى أساس سعر فائدة متغير للسنوات التي تليها. يمكن للبنك اختيار عدم دفع فائدة على السند حسب تقديره الخاص. لن يحق لحاملي السندات المطالبة بفائدة ولا يعتبر الحدث على أنه تعثر عن السداد. لا تحمل السندات تاريخ استحقاق وتم تصنيفها ضمن حقوق الملكية.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
 لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ١٥ الإيرادات التشغيلية الأخرى

غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٣٠,١٠٠	١١,٠٣٢	إيرادات توزيعات الأرباح
٩٥,٤٥٦	١١٠,٣٩٩	الأرباح من بيع أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع
١٣,٣٥٤	٩,٤٢٥	الأرباح من أوراق مالية استثمارية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
١٥,٦١٠	١٨,٨٢٦	إيرادات الإيجارات
(٦,٤٦٨)	(٧,١٧١)	خسائر إعادة التقييم من العقارات الاستثمارية
٥,٢٨٧	٢٠,٠٩٩	الأرباح من بيع ممتلكات
٢٦٤,٩٦٦	٢٠٩,٢١٨	إيرادات صرف العملات الأجنبية*
٤٢,٥٣١	٣٩,٥٨٣	إيرادات المشتقات
٧,٥٤٩	(٣٣,٣٨٢)	إيرادات أخرى (صافي)
٤٦٨,٣٨٥	٣٧٨,٠٢٩	

\* تتألف إيرادات صرف العملات الأجنبية من أرباح المتاجرة والتحويل والأرباح الناتجة عن المعاملات مع العملاء.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٦ المصروفات العمومية والإدارية

غير مدققة	غير مدققة	
فترة الثلاثة أشهر	فترة الثلاثة أشهر	
المنتهية في	المنتهية في	
٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٦١١,١٨١	٥٨٤,٢١٩	تكلفة موظفين
٥٥,٣٩٩	٥٩,٥٣٤	تكلفة إشغال
٢٠,٢٨٩	١٨,١٨٢	المعدات والتجهيزات
٢٥,٩٤٥	٣١,٣٥٨	تكلفة تشغيل أجهزة الحاسوب
٢٤,٤٢٧	٢٩,١٢٢	تكلفة الاتصالات
٣٧,٨٦٧	٣٢,٤٤٦	رسوم الخدمات والرسوم القانونية والمهنية
٢١,٠٤٦	٢٦,٦٧٢	المصاريف المتعلقة بالتسويق
٧٥,١٤٥	٧٢,٣٠٢	استهلاك
٧٠,٩٤٠	٥٥,١٧٢	أخرى
٩٤٢,٢٣٩	٩٠٩,٠٠٧	
=====	=====	

١٧ صافي خسائر انخفاض قيمة الموجودات المالية

تم إظهار صافي خسائر انخفاض القيمة للموجودات المالية المحملة على بيان الدخل في بيان الدخل كالتالي:

غير مدققة	غير مدققة	
فترة الثلاثة أشهر	فترة الثلاثة أشهر	
المنتهية في	المنتهية في	
٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
(٩٤٠,١٧٣)	(٦١٤,٥٠٥)	صافي انخفاض قيمة القروض والذمم المدينة
(١٢٢,٣٤٤)	(١٩٩,٧١٨)	صافي انخفاض قيمة المنتجات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
(١٧,٦١٨)	(٤٨,٧٦٨)	صافي انخفاض قيمة أوراق مالية استثمارية
(١٠,٤٠٠)	-	صافي انخفاض قيمة المستحق من البنوك
(١٠,٢٨٢)	(٢٥,٠١٠)	الديون المعدومة (المشطوبة)/ المحصلة (صافي)
(١,١٠٠,٨١٧)	(٨٨٨,٠٠١)	صافي خسائر انخفاض القيمة للفترة
=====	=====	

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

١٨ أموال المساهمين

خلال الاجتماع السنوي للجمعية العمومية المنعقد في ٦ مارس ٢٠١٣ وافق المساهمون على دفع توزيعات أرباح نقدية بنسبة ٢٥٪ من رأس المال المصدر والمدفوع والبالغة ١,٣٨٨ مليون درهم وتم تشيبتها في البيانات المالية المرحلية كما في ٣١ مارس ٢٠١٣.

١٩ الالتزامات والمطلوبات الطارئة

فيما يلي الالتزامات والمطلوبات الطارئة للمجموعة في ٣١ مارس ٢٠١٣:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٦,٣٦٩,٣٣٧	٧,٥٨٤,٨٨٤	خطابات اعتماد
٣١,٩٢٩,٨٠٤	٣٥,٤٤٥,٦١٥	الضمانات
٢,٢٧٠,٠٨٠	٢,٦٨٢,٦٩٧	المطلوبات المترتبة على المشاركة في المخاطر
١٤,١١٣,٨٨٢	١٢,٩٢٩,٩١٨	التزامات قروض غير قابلة للإلغاء
٥٤,٦٨٣,١٠٣	٥٨,٦٤٣,١١٤	
=====	=====	

٢٠ ربحية السهم

تعرض المجموعة بيانات ربحية السهم الأساسية والمخفضة لأسهمها العادية. يتم احتساب ربحية السهم بقسمة الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين (التي يتم إدخال مزيد من التعديل عليها فيما يتعلق بمصروفات الفائدة على سندات رأس المال الشق الأول) في البنك على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة خلال الفترة. يتم تحديد ربحية السهم المخفضة عن طريق تعديل الربح أو الخسارة المتعلقة بالمساهمين العاديين والمتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية القائمة لتغطية تأثيرات كافة الأسهم العادية المحتمل تخفيضها، إن وجدت.

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٦٤١,١١٣	٨٣٦,٧٧٢	الأرباح عن الفترة والتي تعود إلى المساهمين
(٦٥,٢١٧)	(٦٤,٥٠٠)	ناقصاً: الفائدة على سندات الشق الأول لرأس المال
٥٧٥,٨٩٦	٧٧٢,٢٧٢	صافي الأرباح التي تعود إلى المساهمين
٥,٥٥٧,٧٧٥	٥,٥٥٧,٧٧٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية في الإصدار (ألف)
٠,١٠	٠,١٤	ربحية السهم * (درهم)
=====	=====	

\* كانت ربحية الأسهم الأساسية والمخفضة هي نفسها لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣.



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ٢١ القطاعات التشغيلية

تنقسم المجموعة إلى قطاعات الأعمال الرئيسية التالية:

- (أ) الأعمال المصرفية للشركات تمثل التمويل المنظم، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وودائع العملاء والسحب على المكشوف والتمويل التجاري والقروض لأجل لجهات حكومية وللعلماء التجاريين والشركات.
- (ب) الخدمات المصرفية للأفراد تمثل القروض والودائع للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات وإدارة الموجودات وتمويل الأفراد.
- (ج) تشمل أنشطة الخزينة إدارة محفظة استثمارات المجموعة وإدارة الأموال وعمليات الخزينة بين البنوك.
- (د) تمثل الأنشطة المصرفية الإسلامية الإيرادات والرسوم المكتسبة والمصاريف المدفوعة من قبل الشركات الإسلامية التابعة.
- (هـ) تشمل العمليات الأخرى للمجموعة على إدارة الممتلكات وخدمات الوساطة المتعلقة بحقوق الملكية والعمليات وأنشطة الدعم.



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)  
٢١ القطاعات التشغيلية (تتمة)

الإجمالي ألف درهم	أخرى ** ألف درهم	الخدمات المصرفية الإسلامية* ألف درهم	الخدمات المصرفية للأفراد ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	الخدمات المصرفية للشركات ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٢
١,٧٧٦,٥٥٧	١٢,٠٤٥	٢٠٥,٤٥٣	(٦٢,١٠٥)	٧٧٦,٦١٨	٨٤٤,٥٤٦	صافي إيرادات الفوائد والإيرادات من منتجات التمويل الإسلامي بعد خصم توزيعات الأرباح للمودعين
٩٠٩,٥٨٤	(٩٢,٨٢٥)	٧٤,٥٩٨	٣٠٩,٠٦٠	٣٥٠,٥١٨	٢٦٨,٢٣٣	صافي إيرادات الرسوم والعمولات وإيرادات أخرى
٢,٦٨٦,١٤١	(٨٠,٧٨٠)	٢٨٠,٠٥١	٢٤٦,٩٥٥	١,١٢٧,١٣٦	١,١١٢,٧٧٩	إجمالي الإيرادات التشغيلية
(٩٤٢,٢٣٩)	(٢٨٥,٠٧١)	(١٦٩,٣٦٦)	(٢٤,٤٣٤)	(٣٨٣,٩١٢)	(٧٩,٤٥٦)	مصروفات إدارية وعمومية
(٢٠,٤٦٥)	(٢٠,٤٦٥)	-	-	-	-	إطفاء موجودات غير ملموسة
(٨٦٦,٧٨٥)	-	(٥٥,٠٧٥)	(٣٣,٤٥٢)	(١٠٧,٦١٨)	(٦٧٠,٦٤٠)	صافي خسائر انخفاض القيمة المحددة للموجودات المالية
(٢٣٤,٠٣٢)	-	(٥٢,٤٩٠)	-	-	(١٨١,٥٤٢)	صافي خسائر انخفاض القيمة الجماعية للموجودات المالية
٢٤,١٥٨	٢٢,٢٦١	١,٨٩٧	-	-	-	الحصة من أرباح شركات زميلة وائتلافات مشتركة
(٥,٦٣٢)	-	-	(١,٥٢٤)	(٧٢٠)	(٣,٣٨٨)	رسوم ضريبية
٦٤١,١٤٦	(٣٦٤,٠٥٥)	٥,٠١٧	١٨٧,٥٤٥	٦٣٤,٨٨٦	١٧٧,٧٥٣	أرباح المجموعة للفترة
٢٩٦,٦٩٠,٥٤٨	١١,٨٤٥,٣٣٦	٣٠,٢٠٠,٢٠٣	٤٩,٥٢٥,٠٢٢	٢٨,٨٤٧,٩٣٢	١٧٦,٢٧٢,٠٥٥	موجودات القطاع
٢٩٦,٦٩٠,٥٤٨	٣٤,٦٤٢,٨٣٥	٣٦,٨٢٢,٥٤١	٥٩,٢١٥,٢٥٠	٨٧,٠٣٣,٥٠٦	٧٨,٩٧٦,٤١٦	مطلوبات القطاع وحقوق الملكية

\* تشمل الخدمات المصرفية الإسلامية مصرف دبي ومصرف الإمارات الإسلامي ولهذا تم إعادة بيان الأرقام لسنة ٢٠١٢ نتيجة لهيكل الإدارة الموحد.  
\*\* تم خلال النصف الأخير من سنة ٢٠١٢ إعادة إدراج العديد من الشركات التابعة من أخرى إلى قطاعات الأعمال ولهذا تم إعادة بيان أرقام ٢٠١٢.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

إن مجموعة الإمارات دبي الوطني مملوكة جزئياً (بنسبة ٥٥,٦%) من قبل مؤسسة دبي للاستثمار، شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها.

إن الودائع والقروض للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بشكل منفرد تمثل ١٠% (مارس ٢٠١٢): ١٠% (١٧% مارس ٢٠١٢: ١٩%) على التوالي، من إجمالي الودائع والقروض لدى المجموعة.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتجرى كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقاً لشروط السوق الاعتيادية.

أبرمت المجموعة أيضاً معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضاً إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط، بما في ذلك أسعار الفائدة والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تتطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادية.

فيما يلي الأرصدة و المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٧٥,٧١١,١٧٢	٧٨,٨٢٨,٠٢٨	<b>قروض ونعم مدينة:</b>
٢,٢٠٥,٦٣٥	٢,٢٠٥,٥٢١	إلى مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم
١,٩٣٥,٦٥٤	١,٢٤٥,٨٠٣	للشركة الأم
٣,١٧٦,٥٣٣	٣,٠٠٥,٧٢٤	إلى أعضاء مجلس الإدارة والشركات ذات العلاقة
٨٣,٠٢٨,٩٩٤	٨٥,٢٨٥,٠٧٦	إلى شركات زميلة وانتلافات مشتركة
=====	=====	
٢,٣١٢,٧٤٤	٢,١٥٩,٩٥١	<b>ودائع العملاء وودائع عملاء المصرف الإسلامي:</b>
٢,٧٨٧,٤٦٤	٢,١٣٥,٦٩٤	من مساهم الأغلبية لدى الشركة الأم
٣٨١,٠٠٨	٤٠٤,٥١٥	من الشركة الأم
٥,٤٨١,٢١٦	٤,٧٠٠,١٦٠	من شركات زميلة وانتلافات المشتركة
=====	=====	
١٨٤,٥٦٣	١٦٤,٤٨٩	استثمار في سندات حكومة دبي
٨٨١,٤٢٠	٨٥٠,٥٨٤	قروض إلى واستثمار في صناديق مدارة من قبل المجموعة
٤١١,٨٠١	٣٩٣,٧٢٣	الالتزامات تجاه شركات زميلة
١٣,٤٢٥	٦,٨٥٩	قبولات العملاء إلى شركات زميلة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٢ المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة (تتمة)

غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٦,٢١١	٤٨,٦٩٣	المدفوعات إلى شركات زميلة وائتلافات مشتركة
٥,٨٦٠	٨,٨٣٤	الرسوم المستلمة بخصوص الصناديق المدارة من قبل المجموعة
٣,٤٤٩	٦,٩٩١	فوائد مدفوعة لصناديق مدارة من قبل المجموعة
٥٣٣	٣٨	فوائد مدفوعة لائتلافات مشتركة

فيما يلي إجمالي مبلغ التعويضات المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وكبار المسؤولين الإداريين بالمجموعة خلال الفترة :

غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢	غير مدققة فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٦,٨٤٥	٢٦,٠٨٢	تعويضات كبار المسؤولين الإداريين
٢٠١	٥١١	تعويضات الموظفين قصيرة الأجل
		تعويضات نهاية الخدمة للموظفين

إن كبار المسؤولين الإداريين هم أولئك الأشخاص بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، الذين لديهم السلطة والمسئولية للتخطيط وإدارة ومراقبة أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم تسجيل خسائر انخفاض القيمة للأرصدة قيد السداد خلال الفترة لدى كبار المسؤولين الإداريين ولم يتم رصد مخصصات محددة لخسائر انخفاض القيمة للأرصدة لدى كبار المسؤولين الإداريين وعلاقاتهم المباشرة في نهاية الفترة.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

٢٣ إيضاحات حول بيان التدفق النقدي الموحد للمجموعة

غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢	غير مدققة عن فترة الثلاثة شهور المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
		(أ) تحليل التغيرات في النقد وما يعادله خلال الفترة
		الرصيد في بداية الفترة
(٢,٣٣٥,٢١٤)	٤,٦٠٨,٢٣٤	صافي التدفق النقدي (الخارج/الداخل)
١١,٠٣٧,٤٧٠	(١,٨٨٥,٧٣٤)	الرصيد في نهاية الفترة
٨,٧٠٢,٢٥٦	٢,٧٢٢,٥٠٠	
=====	=====	(ب) تحليل النقد وما يعادله
		نقد وودائع لدى المصرف المركزي
٢٧,٣٦٦,٩٤٥	٣١,٩٧٩,٥١٧	مستحق من البنوك
٢٤,٧٨٥,٥١٤	٢٠,٩٠١,٩٣٥	مستحق للبنوك
(١٨,٦٣٠,١٠٨)	(٢١,٤٨٦,١٧٧)	
٣٣,٥٢٢,٣٥١	٣١,٣٩٥,٢٧٥	ناقصاً: ودائع لدى المصرف المركزي لأغراض نظامية
(١٢,٨٨٤,٧٣٦)	(١٥,٢٨٢,٨٦١)	ناقصاً: شهادات إيداع لدى المصرف المركزي مستحقة بعد ثلاثة أشهر
(٨,٦٥٥,٠٠٠)	(١٠,٧٥٠,٠٠٠)	ناقصاً: المبالغ المستحقة من البنوك بعد ٣ أشهر
(٧,٢٤٤,٨٥٩)	(٦,٤٣٥,١٢٤)	زائداً: المبالغ المستحقة للبنوك بعد ٣ أشهر
٣,٩٦٤,٥٠٠	٣,٧٩٥,٢١٠	
٨,٧٠٢,٢٥٦	٢,٧٢٢,٥٠٠	
=====	=====	

٢٤ الموجودات والمطلوبات المقدره بالقيمة العادلة

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات

يوضح الجدول التالي تحليلاً للأدوات المالية المرحلة بالقيمة العادلة وفقاً لطريقة التقييم. فيما يلي إيضاح حول المستويات المختلفة:-

- المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير معدلة) في الأسواق النشطة للموجودات والمطلوبات المحددة.
- المستوى ٢: التقييم باستخدام المدخلات بخلاف الأسعار المعلنة المتضمنة في المستوى ١ والتي يمكن ملاحظتها للموجودات والمطلوبات سواء بطريقة مباشرة (مثل الأسعار) أو بطريقة غير مباشرة مثل (تستنتج من الأسعار).
- المستوى ٣: التقييم باستخدام مدخلات للموجودات والمطلوبات التي لا تعتمد على بيانات السوق (مدخلات غير ملحوظة).

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

## ٢٤ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠١٣			
إجمالي الأرباح/(الخسائر)	المدخلات المهمة غير الملحوظة المستوى ٣	المدخلات المهمة الأخرى الملحوظة المستوى ٢	الأسعار المعروضة في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة المستوى ١
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
<b>قياسات القيمة العادلة المتكررة</b>			
<b>أوراق مالية للمتاجرة</b>			
١,٣١٢,٤٣١	-	-	١,٣١٢,٤٣١
١٥٤,٩١٣	-	-	١٥٤,٩١٣
٣١٤,٤٦٨	-	١٤٧,٩٥٤	١٦٦,٥١٤
١,٧٨١,٨١٢	-	١٤٧,٩٥٤	١,٦٣٣,٨٥٨
<b>أوراق مالية استثمارية متاحة للبيع</b>			
١٠,٨٨٩,٩٢٣	٢١٥,٣٧٢	١,٤٠٢,٣٥٤	٩,٢٧٢,١٩٧
١,٥٥٢,٠٥١	٧٩٨,٦٠٤	٣٥٣,٦٢٣	٣٩٩,٨٢٤
١,٥٣٤,٩٠٩	٩٠٩,٠٨٢	٢٨٩,٧١٦	٣٣٦,١١١
١٣,٩٧٦,٨٨٣	١,٩٢٣,٠٥٨	٢,٠٤٥,٦٩٣	١٠,٠٠٨,١٣٢
<b>محددة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة:</b>			
٦٥,٣٤٦	-	-	٦٥,٣٤٦
٣٤٨,٩٠٧	٣٥,٨٩٣	٢٨,٥٥٨	٢٨٤,٤٥٦
٤١٤,٢٥٣	٣٥,٨٩٣	٢٨,٥٥٨	٣٤٩,٨٠٢
٢,٠٦٣,٧٤٤	-	٢,٠٦٣,٧٤٤	-
١٢٠,٧١٨	-	١٢٠,٧١٨	-
٥٣,٢٢٤	-	٥٣,٢٢٤	-
٢,٢٣٧,٦٨٦	-	٢,٢٣٧,٦٨٦	-
<b>المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة</b>			
<b>القيمة العادلة الإيجابية للمشتقات</b>			
(١,٩٢٩,٥٨٢)	-	(١,٩٢٩,٥٨٢)	-
(٢٦,٥٥٥)	-	(٢٦,٥٥٥)	-
(٦٤,٦٧٤)	-	(٦٤,٦٧٤)	-
(٢,٠٢٠,٨١١)	-	(٢,٠٢٠,٨١١)	-
<b>المشتقات المحتفظ بها للمتاجرة</b>			
<b>القيمة العادلة السالبة للمشتقات</b>			
(٢,٠٢٠,٨١١)	-	(٢,٠٢٠,٨١١)	-
(٢٦,٥٥٥)	-	(٢٦,٥٥٥)	-
(٦٤,٦٧٤)	-	(٦٤,٦٧٤)	-
(٢,٠٢٠,٨١١)	-	(٢,٠٢٠,٨١١)	-



إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

#### ٢٤ الموجودات والمطلوبات المقدرة بالقيمة العادلة (تتمة)

يوضح الجدول التالي تسوية من الأرصدة الافتتاحية إلى الأرصدة الختامية فيما يتعلق بقياسات القيمة العادلة في المستوى ٣ من هذا النظام المتدرج للقيمة العادلة.

موجودات مالية متاحة للبيع	موجودات مالية محددة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة	الإجمالي ألف درهم
١,٧٩٦,٠٨٠	١,٣٤٤	-	١,٧٩٧,٤٢٤
-	(٦٠٤)	-	(٦٠٤)
١,٣٦٨	-	-	١,٣٦٨
-	-	-	-
(١٦٢,٣٨٢)	-	-	(١٦٢,٣٨٢)
٣٠٥,٩٩٨	٣٥,١٥٣	-	٣٤١,١٥١
(١٨,٠٠٦)	-	-	(١٨,٠٠٦)
١,٩٢٣,٠٥٨	٣٥,٨٩٣	-	١,٩٥٨,٩٥١

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣  
إجمالي الأرباح أو الخسائر:  
• في الأرباح أو الخسائر  
• في الإيرادات الشاملة الأخرى

مشتريات  
تسديدات وتعديلات أخرى  
التحويلات إلى المستوى ٣  
التحويلات خارج المستوى ٣

الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٣

خلال الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ تم تحويل الموجودات المالية المتاحة للبيع بقيمة دفترية بلغت ١٥١,٩ مليون درهم من المستوى الأول إلى المستوى الثاني بسبب أن الأسعار المعروضة في السوق لسندات الدين تلك لم تصبح متاحة بشكل منتظم، ومن أجل تحديد القيمة العادلة لسندات الدين تلك استخدمت الإدارة تقنية تقييم بحيث استندت جميع المدخلات على بيانات السوق الملحوظة. كانت هنالك تحويلات بمبلغ ١١٣ مليون درهم من المستوى الثاني إلى المستوى الأول خلال الفترة مارس ٢٠١٣.

#### ٢٥. أحداث أخرى هامة

(أ) أبرمت المجموعة اتفاقية مع بنك بي ان بي باريبا لامتلاك نسبة ٩٥,٢% من أسهمه ونسبة ٤,٨% ومن حصة الأقلية في بنك بي ان بي باريبا مصر بمبلغ ٥٠٠ مليون دولار أمريكي. لدى بنك بي ان بي باريبا مصر شبكة فروع تتكون من ٦٩ فرعاً منتشرة عبر الدولة وعدد ١٤٥٠ موظفاً وما يقرب من ٢٠٠,٠٠٠ عميلاً من الأفراد و٣٠٠٠ عميلاً من الشركات وتبلغ حقوق الملكية لمساهميها ١,٩ مليار جنيهاً مصرياً (٣١٢ مليون دولاراً أمريكياً) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢.

تخضع المعاملة للموافقات التنظيمية ومن المتوقع إنجازها خلال عام ٢٠١٣.

(ب) في ٢٨ مارس ٢٠١٣ أصدرت المجموعة سندات معاونة بمبلغ ٧٥٠ مليون دولار أمريكي بأجل استحقاق ١٠ سنوات قابلة للدفع بعد ٥ سنوات حسب اختيار المجموعة. تقدم السندات قسيمة ربح بنسبة ٤,٨٧٥%. في إبريل ٢٠١٣ قامت المجموعة بسداد مبلغ ٣ مليار درهم فيما يتعلق بالتسهيلات التي تم الحصول عليها من وزارة المالية في عام ٢٠٠٨.

#### ٢٦ الأرقام المقارنة

تمت إعادة تصنيف وإعادة إدراج بعض الأرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لكي تتفق مع طريقة العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية.